

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 295

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 295

Bern, Mittwoch 17. Dezember 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 17 décembre 1958

N° 295

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Herausgabe des Blattes und Redaktionsschluss während der Festzeit

Zwischen Weihnachten und Jahresende erscheint das Schweizerische Handelsamtsblatt an folgenden Tagen: am 26. und 27. Dezember (mit Redaktionsschluss für letztgenanntes Blatt am 26. Dezember mittags); sodann am 29., 30. und 31. Dezember 1958 (mit Redaktionsschluss für die Silvesterausgabe gleichentags um 8.15 Uhr.

Vom 1. bis und mit 4. Januar bleiben die Bureaux geschlossen. Die erste Ausgabe im Neuen Jahr erscheint am 5. Januar 1959 um 16.30 Uhr. Die Konkurse und Nachlassverträge werden 1959 erstmals am Mittwoch, den 7. Januar, veröffentlicht.

Wir bitten alle Interessenten um Notiznahme dieser Daten.

Die Administration  
des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Parution de la Feuille durant les fêtes (derniers délais)

Entre les fêtes de Noël et de Nouvel-An la Feuille officielle suisse du commerce paraîtra les jours suivants:

les 26 et 27 décembre (dernier délai d'acceptation des manuscrits pour la Feuille du 27: le 26 à midi); ensuite:  
les 29, 30 et 31 décembre 1958; dernier délai d'acceptation pour l'édition de Sylvestre: le même jour à 8 h. 15.

Les bureaux seront fermés du 1<sup>er</sup> au 4 janvier. Le premier numéro de la nouvelle année sera celui paraissant dans l'après-midi du 5 janvier 1959.

Les avis de faillites et concordats seront insérés pour la première fois en 1959 dans le numéro du mercredi 7 janvier 1959.

Prière à tous les intéressés de bien vouloir noter ces dates.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Verwaltungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft, Glarus.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine:  
Guatemala, Haïti, Honduras, Mexique, Nicaragua, Panama, Paraguay.  
Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1958). — Office suisse de compensation (résultats du service réglémenté des paiements en octobre 1958).  
Aenderungen bei den eidg. Stempelabgaben und der Verrechnungssteuer. — Modifications en matière de droits de timbre et d'impôt anticipé. — Modificazioni apportate alle tasse federali di bollo e all'imposta preventiva.  
Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Legenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Höngg-Zürich (2760)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursmasse: Nachlass des am 12. Oktober 1958 gestorbenen

Hoffmann Adolf,

geb. 1905, von Winterthur, Verkäufer, Reklameberater, wohnhaft gewesen Chalofenstrasse 9, Weiningen.

Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1958.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Januar 1959.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2750)

Gemeinschuldnerin: Schrauben- und Präzisionsteile AG, Schärenmoosstrasse 21, Zürich 11/52.

Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1958.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Januar 1959.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (2751)

Failli: Ch a l l a n d e s R e n é, originaire de Fontaines, né en 1921, courtier en automobiles, achat et vente de tissus et produits de beauté, Côte 158, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 novembre 1958.

Première assemblée des créanciers: mardi 30 décembre 1958, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II.

Délai pour les productions: 16 janvier 1959, inclusivement.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen, a. o. Stellvertretung (2769)

Gemeinschuldnerin: Müller-Strassburger Martha, chemische Produkte, Konkordiastrasse 18, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 9. Dezember 1957.

Datum der Einstellungsverfügung: 12. Dezember 1958.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Betrage von Franken 1000 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren geschlossen.

Einsprachefrist: bis 31. Dezember 1958.

St. Gallen, 16. Dezember 1958.

Dr. L. Rossi, Rechtsanwalt,  
Blumenbergplatz 5, St. Gallen.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (2752)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Burg y Albert, achat, vente et fabrication d'encaustique, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 4 décembre 1958 par le président du Tribunal I de Neuchâtel, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 10 décembre 1958, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 décembre 1958 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Zihlschlacht* (2761)  
*im Auftrag des Konkursamtes Bischofszell*  
**Kollokationsplan und Inventaraufgabe**

Im summarischen Konkursverfahren über Weber Max, Bahnhofstrasse Amriswil, liegen Inventar und Kollokationsplan vom 19. bis 29. Dezember 1958 auf dem Bureau des Betriebsamtes Zihlschlacht in Amriswil zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Zihlschlacht anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2753)  
Failli: Geller Hermann, construction de villas, rue Etraz 2, Lausanne.  
Délai pour intenter action: 27 décembre 1958.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (2754)  
Faillie: Société Immobilière L'Estérel S.A., à Territet.  
Date du dépôt de l'état de collocation: 17 décembre 1958.  
Délai pour intenter action: 27 décembre 1958; à quel défaut, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sion* (2762)  
Failli: Caramello Charles, à Sion.  
L'état de collocation de la faillite de Caramello Charles est déposé à l'office précité.  
Délai pour intenter action: 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (2755)  
Gemeinschuldnerin: Firma Friedli-Wüthrich GmbH, Oelfeuerungen, Hallerstrasse 2, Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 29. November 1958.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (2765)  
Faillie: Pérolles S.A., Société immobilière C, à Fribourg.  
Date de la clôture: 15 décembre 1958.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2760)  
Gemeinschuldnerin: Flachsländerstrasse 17 A.G., Immobilien, in Basel.  
Datum der Schlussklärung: 12. Dezember 1958.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnerin ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditor sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2763)  
Schuldnerin: Frau Zahn-Portmann Johanna, gewesene Wirtin im Hotel «Du Pont», in Brügg, zurzeit Niesen-Kulm.  
Datum der Bewilligung: 21. November 1958 (Gerichtspräsident von Frutigen).

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: U. Albrecht, Fürsprecher, K.-Neuhaus-Strasse 21, Biel.

Eingabefrist: bis und mit 22. Dezember 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen bis und mit 22. Dezember 1958 beim Sachwalter anzumelden.

Die Gläubigerversammlung, wozu die Gläubiger eingeladen werden, findet statt: Freitag, 23. Januar 1959, um 15 Uhr, im Hotel «Seeland», in Biel.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (2746\*)  
Schuldnerin: Roniger-Inäbnit Marie, Ofenbau und Holztreckungsanlagen, in Niederried.  
Datum der Bewilligung: 24. November 1958.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Dr. W. Bettler, Notar, Interlaken.  
Eingabefrist: 10. Januar 1959.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Februar 1959, um 14.30 Uhr, im Hause von Frau Roniger, in Niederried.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Notars.

Ct. Ticino

Circondario di Locarno

(2756)

Debitore: Fiori Paolo, macelleria e salumeria, Locarno.

Decreto di moratoria delle pretura di Locarno-Città: 10 dicembre 1958.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: avv. D<sup>r</sup> Giorgio Bianchetti, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: mercoledì 18 marzo 1959, alle ore 14.15, nello studio del commissario, via della Posta, Locarno.

Esame degli atti: a contare dall'8 marzo 1959, nello studio del commissario.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (2764)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abt., hat die Verhandlung über den von der Firma FRE-TON, H. Freimann, Fabrikation von Spezialverstärkern usw., Rämistrasse 2, Zürich 1, neu angesetzt auf Donnerstag, den 8. Januar 1959, 11 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4.

Zürich, den 13. Dezember 1958. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (2757)

**Udienza per omologazione di concordato in sede fallimentare**

La pretura di Locarno-Città comunica che ha fissato l'udienza del giorno 13 gennaio 1959, alle ore 15, per la discussione sul concordato, proposto in sede di fallimento, dalla

Genossenschaft Waidholz, in liquidazione, Edwin Scotoni, Freigutstrasse 9, Zurigo, con domicilio a Locarno. I creditori sono avvertiti del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione, a sensi degli art. 304, 317 e relativi della L.F.E.F.

Locarno, 12 dicembre 1958.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Martigny* (2767)

Le juge-instructeur des districts de St-Maurice et Martigny informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par la société anonyme

Regina S.A., fonderie d'alliages non-ferreux et fabrique de machines, de siège social à Evionnaz, en séance du 7 janvier 1959, à 14 heures, à la salle du Tribunal, Maison de la Pierre, Grand'Rue, à St-Maurice.

Martigny-Ville, le 16 décembre 1958.

J. M. Gross.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Martigny* (2768)

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Bender Georges, garage du Pont, à Fully, en séance du 7 janvier 1959, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Martigny-Ville.

Martigny-Ville, le 16 décembre 1958.

J. M. Gross.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Kt. Basel-Stadt** *Konkurskreis Basel-Stadt* (2758)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung über

Suter-Oes G., Söhne, Inhaber M. Suter & Co.,

Fournituren für Sattler und Tapezierer, Möbel- und Bettwarengeschäft, in Basel (in Nachlassliquidation) liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Basel, den 17. Dezember 1958.

Der Liquidator:

Gustav Martin, Treuhandbureau, Hutgasse 6.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (2759)

Débitrice: A u P h é n i x S. A., confection, place de la Palud 22, à Lausanne.

Date du dépôt: 17 décembre 1958.

Délai pour intenter action en opposition: 27 décembre 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Lausanne, le 12 décembre 1958.

Le liquidateur:

M. Luisier, préposé aux faillites.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Dezember 1958.

Arno Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1957, Seite 3240), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften der Maschinenindustrie usw. Die Generalversammlung vom 3. Dezember 1958 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Franken 1 250 000 erhöht worden. Es zerfällt in 1250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

12. Dezember 1958.

Käsereigenossenschaft Radelfingen, in Radelfingen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1958, Seite 1922). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. Oktober 1958 haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft in erster Linie deren Vermögen, in zweiter Linie die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Bureau Aarwangen

11. Dezember 1958.

Waaggenossenschaft Madiswil, in Madiswil (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 49). Die Unterschrift von Johann Blaser ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Hans König, von und in Madiswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Bern

12. Dezember 1958. Früchte, Gemüse usw.

Ruth Schnell FRÜ-GE, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Inhaberin der Firma ist Ruth Schnell, von Diemerswil (Bern), in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Handel mit Früchten, Gemüse, andern Lebensmitteln und Wein. Worbstrasse 198.

12. Dezember 1958. Elektrische Anlagen usw.

A. Clausen, in Bern, Ausführung von elektrischen Anlagen und Handel mit elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1958, Seite 2191). Der Inhaber wohnt nun in Bern.

12. Dezember 1958.

Walter Wettstein A.G. Ingenieurbureau für Wärme- und Kälte-Technik, Muri (Bern), in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1956, Seite 3215). Neues Geschäftsdomizil: Brüllgweg 22, Gümligen.

12. Dezember 1958. Wirtschaft.

A. Kempfer, in Bern, Betrieb der Wirtschaft «Amthaus» (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1955, Seite 2970). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Alice Aeschlimann geb. Kempfer. Der Ehemann Friedrich Aeschlimann, von Landiswil (Bern), in Bern, mit welchem sie unter Gütertrennung im Sinne von Art. 182, Abs. 2, ZGB, steht, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben.

12. Dezember 1958. Wein, Likör.

C. Waescha, in Bern, Wein- und Likörhandlung (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 698). Der Inhaber wohnt nun in Chailly-sur-Clarens, Gemeinde Le Châtelard-Montreux.

12. Dezember 1958. Feuerwengeräte usw.

W. & R. Schenk & Co., in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation von Feuerwengeräten, Pumpen und Maschinen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1958, Seite 2490). Der Prokurist Karl Heifer wohnt in der Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Worblaufenstrasse 155.

12. Dezember 1958. Stanzwerkzeuge.

Gebr. Walthert, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Stanzwerkzeugmacherei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1948, Seite 895). Der Gesellschafter Werner Walthert wohnt nun in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Neues Geschäftsdomizil: Grubenweg 4.

12. Dezember 1958. Lederwaren.

H. Graenicher, in Bern, Lederwaren-Fabrikation und -Vertrieb (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2667). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. Dezember 1958. Tea-room.

U. Brunner, in Bern. Inhaber der Firma ist Ulrich Brunner-Tännler, von Lauterbrunnen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Betrieb des Tea-rooms «Colibri». Amthausgasse 18.

12. Dezember 1958. Messinstrumente usw.

Remag Aktiengesellschaft, bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation, Detail- und Engrosverkauf von Messinstrumenten und Regelgeräten usw. (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1956, Seite 2458). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. November 1958 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Sekretär des Verwaltungsrates Hans Zimmermann wohnt nun in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Geschäftsdomizil: Mittelholzerstrasse 8 (in eigenen Räumen).

12. Dezember 1958. Spenglerei usw.

Paul Niederhauser, in Bern, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1945, Seite 1211). Der Firmainhaber hat Einzelprokura erteilt an Emma Agatha Niederhauser geb. Arnold, von Wyssachen (Bern), in Bern.

12. Dezember 1958. Bäckerel, Konditorei.

Robert Lehmann, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Bäckerel, Konditorei (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1945, Seite 962). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

12. Dezember 1958. Tankreinigungen, Schlosserei.

Schneider & Kreienbühl, in Bern. Unter dieser Firma sind Hans Schneider, von Arni bei Biglen, in Bern-Bümpliz, und Leo Kasimir Kreienbühl, von Dagmersellen (Luzern), in Bern-Bümpliz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1959 beginnen wird. Tankreinigungen und Schlosserei. Freiburgstrasse 394.

13. Dezember 1958. Galvanische Anstalt.

Walter Stadelmann, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, galvanische Anstalt (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1957, Seite 982). Der Inhaber wohnt nun in Bolligen.

13. Dezember 1958. Bauunternehmung, Gartenbau.

A. Wirz, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Bauunternehmung und Gartenbau (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1954, Seite 1476). Neues Geschäftsdomizil: Moosweg 22.

Bureau Biel

11 décembre 1958. Horlogerie.

O. Schymansky & fils, Homis Watch Co., à Bienne, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 20 mars 1944, N° 67, page 658). Les bureaux sont transférés: rue des Marchandises 6.

11 décembre 1958. Horlogerie, bijouterie, etc.

OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., à Bienne, fabrication et commerce de montres et de tous produits se rattachant au domaine de l'horlogerie, de la bijouterie, de la mécanique et de l'électricité (FOSC. du 26 août 1958, N° 198, page 2290). Ernest Brandt, vice-président du conseil d'administration, est démissionné; sa signature est éteinte. Sont nommés: Edmond Wehrli, de et à Zollikon (Zurich), jusqu'ici membre, vice-président, et Adolphe Vallat, de Porrentruy, à Evillard; Charles-Louis Brandt, du Locle et de La Chaux-du-Milieu, à Evillard, et Robert-Louis Brandt, du Locle et de La Chaux-du-Milieu, à Nidau (nouveaux) membres. Les trois derniers restent directeurs de la société avec droit à la signature inchangé. Edmond Wehrli signe individuellement.

11. Dezember 1958. Metzgerei und Würsterei.

Alfred Küffer, in Biel, Metzgerei und Würsterei (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2250). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

11 décembre 1958.

Garages de l'Avenir S.A., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 4 décembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de garages et leur revente en bloc ou en détail. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 40 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. Il a été fait apport à la société des immeubles N°s 2579 et 2580 du cadastre de Bienne, pour le prix de 167 000 fr. à déduire une hypothèque de 90 000 fr., dont la dette est prise à sa charge par la société. A valoir du solde du prix de vente de 77 000 fr., le vendeur reçoit 48 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, en tant que ceux-ci et leurs adresses sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Administrateur unique est Marcel Beuchat, de Fontenais près Porrentruy, à Macolin, commune d'Evillard, qui engage la société par sa signature individuelle. Rue de Morat 47.

Bureau Burgdorf

11. Dezember 1958. Schreinerei.

Hans Hofmann & Co., in Burgdorf, Bau- und Möbelschreinerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1957, Seite 282). Urs Hofmann, von Worb und Burgdorf, in Burgdorf, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 80 000 in die Gesellschaft eingetreten.

12. Dezember 1958. Mechanische Werkstätte, Garage usw.

Gebr. Straub, in Koppigen, Kollektivgesellschaft, mechanische Werkstätte, Garage, Herstellung und Vertrieb von Landmaschinen, Handel mit Landmaschinen und Traktoren (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1949). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Oskar Straub aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Straub, von Wanzwil, in Koppigen, als Einzelkaufmann im Sinn von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Ernst Straub.

Bureau de Courtelary

12 décembre 1958.

Fabrique d'horlogerie Rayville S.A. (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited), à Villeneuve (FOSC. du 5 juillet 1954, N° 153, page 1738). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 décembre 1958, la société a décidé de modifier sa raison sociale en Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited, Blancpain Watches). Elle a, en outre, décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 200 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Elle a également transformé le capital social primitif de 50 000 fr. en 500 actions nominatives de 100 fr. chacune. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 250 000 fr., divisé en 500 actions nominatives de 100 fr. et en 200 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

12 décembre 1958. Horlogerie.

Spera S.A., à Tramelan, fabrication, achat et vente de l'horlogerie et branches annexes (FOSC. du 16 février 1955, N° 39, page 477). Le conseil d'administration est composé de: Jean-Pierre Vuilleumier, président (déjà inscrit comme vice-président); Marcel Vuilleumier, vice-président, de et à Tramelan; Eddy Vuilleumier, secrétaire (déjà inscrit). L'administrateur Erwin Vuilleumier a démissionné et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par le président signant collectivement à deux soit avec le vice-président, soit avec le secrétaire.

Bureau de Delémont

11 décembre 1958. Transformateurs, etc.

Electro-Transfo s. à r. l., à Delémont, fabrication et vente de transformateurs et d'appareils électriques (FOSC. du 3 janvier 1947, N° 1, page 4). Georges Enard ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de 10 000 fr. à l'associé Joseph Gassmann qui reste seul sociétaire. Sa part est ainsi portée à 20 000 fr. suivant acte authentique du 21 novembre 1958; les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau Fraubrunnen

6. Dezember 1958. Konditorei, Bäckerei.

Hans Arn, in Münchenbuchsee, Konditorei und Bäckerei (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1945, Seite 3063). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. Dezember 1958. Konditorei, Bäckerei, Tea-room.

M. Werthmüller, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Max Werthmüller, von Utzenstorf, in Münchenbuchsee. Konditorei, Bäckerei, Tea-room. Bernstrasse 8.

12. Dezember 1958. Restaurant.

R. Weber-Nussbaum, in Z i e l e b a c h. Inhaber der Firma ist Robert Weber, von und in Ziebach. Betrieb des Restaurants «Rössli».

12. Dezember 1958.

Brunnengenossenschaft Nr. 1 Münchenbuchsee, in M ü n c h e n b u c h s e e (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1958, Seite 2379). Neu in den Vorstand eingetreten ist Notar Willy Brand, von Trachselwald, in Jegenstorf, welcher zum Sekretär gewählt worden ist. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten. Der bisherige Sekretär Friedrich Rufer ist wegen Todes aus dem Vorstand ausgeschieden.

#### Bureau de Moutier

11 décembre 1958. Menuiserie, etc.

Robert Deroche, à R o c h e s, menuiserie en bâtiment, vitrerie et fabrication de meubles (FOSC. du 29 avril 1946, N° 98, page 1262). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

11 décembre 1958. Menuiserie.

Les Hoirs de Robert Deroche, à R o c h e s. Louise Deroche née Fahrni, veuve de Robert, de Lommiswil; Albert Deroche, de Lommiswil, et Elsa Oswald née Deroche, épouse de Jean, de Winterthour, tous à Roches, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> janvier 1959. La société est engagée par la signature collective à deux de Louis Deroche née Fahrni et d'Albert Deroche. Exploitation d'un atelier de menuiserie mécanique.

11 décembre 1958. Epicerie, mercerie.

Walter Eicher, à C o r b a n. Le chef de la maison est Walter Eicher, de Buchholterberg (Berne), à Corban. Commerce d'épicerie et de mercerie.

11 décembre 1958. Fromagerie.

Daniel Amstutz, à F o r n e t - D e s s o u s, commune de Châtelat. Le chef de la maison est Daniel Amstutz, de Sigriswil (Berne), à Fernet-Dessous, commune du Châtelat. Fromagerie.

11 décembre 1958.

Galvanoplastie Hélios, Arnold Charpilloz, Bévillard, à B é v i l a r d (FOSC. du 15 août 1952, N° 190, page 2058). La procuration conférée à André Montandon est éteinte.

11 décembre 1958. Epicerie, ferronnerie, mercerie.

Renée Hubert, à C o u r t, épicerie-ferronnerie-mercerie (FOSC. du 7 août 1944, N° 183, page 1789). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau Nidau

11. Dezember 1958. Bauunternehmung.

Gebr. Friedli, in S t u d e n, Kollektivgesellschaft, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1956, Seite 3059). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

11. Dezember 1958. Wirtschaft.

K. Strebel, in P o r t. Inhaber der Firma ist Karl Jakob Strebel, von Uetzwil (Aargau), in Port. Betrieb der Wirtschaft zum «Kreuzweg». Kreuzweg.

#### Bureau Thun

12. Dezember 1958. Bäckerei, Spezereien, Getränke usw.

Ernst Gerber, in H e i l l i g e n s c h w e n d i, Bäckerei, Konditorei, Kaffeehalle, Spezereihandlung und Handel mit geistigen Getränken (SHAB. Nr. 93 vom 29. April 1929, Seite 878). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

12 décembre 1958. Articles de musique.

Elise Jaccoud, à F r i b o u r g. Le chef de la maison est Elise Jaccoud, fille de César, des Breuleux (Berne), à Fribourg. Commerce d'articles de musique. 32, Perolles.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

12. Dezember 1958.

Delfini Berva & Co. Bauunternehmung in L i q., in G r e n c h e n, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1952, Seite 2827). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

##### Bureau Kriegstetten

11. Dezember 1958.

Helene Spring-Lüscher, Restaurant «zur Krone», in L u t e r b a c h. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Helene Spring geb. Lüscher, Ehefrau des Walter Spring, von Steffisburg (Bern), in Luterbach. Betrieb des Restaurants «Zur Krone». Hauptstrasse 13.

11. Dezember 1958.

Lina Scheidegger-Vogt, Drogerie, in S u b i n g e n. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Lina Scheidegger-Vogt, von Steinhof (Solothurn), in Subingen. Betrieb einer Drogerie. Luzernstrasse 305.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. Dezember 1958.

Birs-Apotheke, Elisabeth Hodel-Stadlin, in B i r s f e l d e n. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Elisabeth Hodel-Stadlin, von und in Basel. Einzelunterschrift ist erteilt an Dr. Nicolas Hodel-Stadlin, von und in Basel. Muttzenstrasse 1.

11. Dezember 1958. Malergeschäft.

Gustav Rössli, in B o t t m i n g e n, Malergeschäft (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1957, Seite 699). Das Konkursverfahren wurde am 2. Dezember 1958 geschlossen; die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

11. Dezember 1958. Personentransporte usw.

F. Tschudin, in M u t t e n z. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Tschudin-Le Senne, von und in Muttenz. Personentransporte, Taxi- und Reiseunternehmen. St.-Jakobstrasse 59.

11. Dezember 1958. Bäckerei, Konditorei.

Walter Roth, in T h e r w i l, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1943, Seite 36). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1958. Bäckerei, Konditorei.

Walter Roth, in T h e r w i l. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Roth, von Basel, in Therwil. Bäckerei und Konditorei. Oberwilerstrasse 3.

11. Dezember 1958.

Jakob Ruch Söhne, in L i e s t a l, mechanische Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1933, Seite 1679). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes von Jakob Ruch-Oesch und Ernst Ruch-Schmid aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Max Ruch-Streuli, von Bleienbach (Bern), in Liestal, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun Max Ruch-Streuli, Zimmermeister. Neue Geschäftsnatur: mechanische Zimmerei und Schreinerei, Parkettgeschäft.

11. Dezember 1958.

ELCO Papier A.G. vormals J. G. Liechti & Cie. (Papiers ELCO S.A. ci-devant J. G. Liechti & Cie.), in A l l s c h w i l (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1958, Seite 191). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Burkhardt, von Matzendorf (Solothurn), in Basel.

11. Dezember 1958. Liegenschaften.

Aktiengesellschaft Sonnenberg, in B i n n i n g e n, Erwerb, Erstellung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1957, Seite 888). Aus dem Verwaltungsrat ist Josef Bernhard ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Rudolf Frei, von Ellikon a. d. Thur, in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

11. Dezember 1958.

Sogico, Société Générale Importation de Combustibles S.A., Filiale in B i n n i n g e n (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1958, Seite 354), mit Hauptsitz in Genf. Die Prokura des Fred Mauerhofer ist erloschen. Erwin Strobel, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates; der bisherige Präsident Fernand Paschoud ist nun Mitglied. Ernest Panosetti, Mitglied des Verwaltungsrates, ist auch Direktor. Dem neuen Verwaltungsrat Roland Bungert, französischer Staatsangehöriger, in Strassburg (Frankreich), und dem neuen Prokuristen Victor Messner, französischer Staatsangehöriger, in Mülhausen (Frankreich), wurde Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen erteilt. Dr. Erwin Strobel führt nun ebenfalls Einzelunterschrift.

11. Dezember 1958. Treib- und Brennstoffe usw.

Avia A.G., in M u t t e n z, Import von und Handel mit flüssigen Treib- und Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2287). Aus dem Verwaltungsrat ist der bisherige Präsident Dr. Gustav Grisard infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde das bisherige Mitglied Walter Viktor Vögli-Dédé gewählt. Der bisherige Prokurist Karl Friedrich Müller ist nun Geschäftsführer. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen mit dem Präsidenten zu zweien.

11. Dezember 1958.

Ultra Umschlags-, Lagerungs- und Transport A.G., in M u t t e n z (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1956, Seite 3). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hans-Peter Portmann, von und in Basel; Ernst Lanz, von Dürrenroth, in Basel, und Rudolf Winkler, von Oberembrach und Basel, in Bottmingen. Letztere beiden zeichnen aber nicht unter sich.

11. Dezember 1958.

Oris Uhrenfabriken A.G., in H ö l s t e i n (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1957, Seite 3291). Zu Kollektivprokuristen zu zweien wurden ernannt: Ernst Hofstetter, von Bolken (Solothurn), in Hölstein, und Rolf Portmann, von Flühl (Luzern), in Hölstein.

11. Dezember 1958. Liegenschaften.

Langmatt A.G., in L i e s t a l, Erstellung, Kauf und Verkauf von und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 166 vom 18. November 1956, Seite 1881). In der Generalversammlung vom 22. November 1958 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Firma wird deshalb gelöscht.

11. Dezember 1958.

Alfa, Immobilien A.G., bisher in B a s e l (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2784). In der Generalversammlung vom 3. Dezember 1953 ist der Sitz nach M ü n c h e n s t e i n verlegt worden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. April 1954 und wurden am 26. März 1956 und 3. Dezember 1958 geändert. Die Gesellschaft bezweckt: An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung und Finanzierung von Liegenschaften; Vermietung von Möbeln, möblierten Wohnungen und Geschäftsräumen; Handels- und Finanzgeschäfte; Beteiligung an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Einziges Mitglied der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltung ist Paul Josef Jenni, von Entlebuch, in Basel, mit Einzelunterschrift. Domizil: Dreispitzareal, Zufahrtsstrasse 32 (eigenes Bureau).

11. Dezember 1958. Bauelemente.

Stuccofix R. A. Fricker & Co., in A l l s c h w i l, Fabrikation von Bauelementen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1958, Seite 448). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat am 25./27. November 1958 über diese Kommanditgesellschaft den Konkurs erkannt. Die Gesellschaft ist damit aufgelöst.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

12 dicembre 1958. Amministrazioni immobiliari.

Meier e Co., a L u g a n o. Amalie Meier di Jakob, da Sarmentorf (Argovie), in Lugano, e Ralf Griepenkerl, da S. Gallo, in Lugano, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio al 1° dicembre 1958. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei soci e del procuratore Walter Schaffner, da Zurigo, in Lugano. Amministrazioni immobiliari. Via Soave 9.

##### Distretto di Mendrisio

12 dicembre 1958.

Albergo Svizzero S.A. Capolago, in C a p o l a g o. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la gestione dell'Albergo Svizzero in Capolago ed in particolare essa intende acquistare l'immobile alla particella 371 in territorio di Capolago per il prezzo di 130 000 fr., ivi compreso l'inventario completo, mediante assunzione di ipoteche e pagamento in contanti. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 3 dicembre 1958. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate in ragione del 40 % (20 000

franchi). Le pubblicazioni sociali avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società est administrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un conseil de amministrazione de deux membres nelle persone di: Josef Wieder fu Josef, da ed in Zurigo, presidente, e Anne Marie Wieder nata Stieval, da Appenzello, in Agno, membro. La società est vincolata dalla firma individuale dei membri del consiglio di amministrazione.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Avenches*

12 décembre 1958. Café, restaurant, hôtel.

Willy Messerli, à Avenches. Le chef de la maison est Willy Messerli, de Utendorf (Berne), à Avenches. Exploitation d'un café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel de Ville et du Maure».

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

12 décembre 1958. Lingerie, mercerie, etc.

L. Maire, la Pensée, à Château-d'Oex (FOSC. du 24 mai 1944, N° 120, page 1171), lingerie, mercerie, laines et bonneterie. La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

12 décembre 1958. Lingerie, mercerie, etc.

Marguerite Maire, la Pensée, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Marguerite Maire, de La Sagne (Neuchâtel), à Château-d'Oex. Lingerie, mercerie, laines et bonneterie.

*Bureau de Lausanne*

12 décembre 1958. Sérigraphie.

J. C. Marti, à Lausanne, sérigraphie «Screencolor», en faillite (FOSC. du 11 juillet 1958, page 1893). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

12 décembre 1958. Immeubles.

S. I. Roche-Florissant, à Renens, immeubles, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1957, page 3117). Hans Kappeler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Administrateurs avec signature collective à deux: Hans Gerber, de Langnau i. E., à Naz-sur-Echallens, président, et Richard Meyer, de Schaffhouse, à Küssnacht (Zurich).

12 décembre 1958.

Société Immobilière du Trabandun, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 décembre 1955, page 3184). Herbert Wehrli, administrateur, est démissionnaire; sa signature est radiée.

12 décembre 1958.

Société Immobilière de Boston, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 décembre 1955, page 3184). Herbert Wehrli, administrateur, est démissionnaire; sa signature est radiée.

12 décembre 1958. Objets d'art, antiquités.

M. Desarzens, à Lausanne, objets d'art, antiquités (FOSC. du 27 mai 1957, page 1414). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «M. Desarzens S.A.», à Lausanne.

12 décembre 1958. Articles pour jardins.

Pro Jardin S. à r. l., à Lausanne, articles pour jardins (FOSC. du 25 avril 1956, page 1069). Suivant acte authentique du 10 novembre 1958, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 décembre 1958. Participations.

Verkehrs-Aktiengesellschaft, à Lausanne, participations, société anonyme (FOSC. du 13 juin 1956, page 1525). Les signatures des administrateurs Louis Béguin, décédé, et du Dr Peter Mettier, démissionnaire, sont radiées. Georges Strohm, de et à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux. La procurator conférée à Willy Geiger est éteinte.

12 décembre 1958. Amortisseurs.

Demzal S.A., à Lausanne, amortisseurs (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1957, page 2095). Albert Delessert, administrateur, est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jules Depallens, de Châtelard-Montreux, à Pully.

12 décembre 1958. Produits d'entretien.

G. et C. Caramello, à Lausanne, produits d'entretien, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1944). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

12 décembre 1958.

Fiduciaire Brusco, à Lausanne. Chef de la maison Vittorio Brusco, d'Italie, à Lausanne. Tenue, organisation, revisions, contrôles de comptabilités, affaires fiscales et gérance d'immeubles. Avenue Villamont 19.

12 décembre 1958. Immeubles.

L'Arc S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 12 mars 1957, page 681). L'administrateur Louis Mercier est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Dépraz, du Lieu, à Lausanne. Bureau actuel de la société: place St-François 2 (chez Office de comptabilité des Arts et Métiers).

*Bureau de Vevey*

11 décembre 1958. Participations, etc.

Sarvi, à Montreux - Planches, société anonyme, participations, etc. (FOSC. du 9 juillet 1953, page 1681). Dans son assemblée générale du 28 novembre 1958, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 décembre 1958. Participations, etc.

Leecarper S.A., à Vevey, participations, etc. (FOSC. du 16 novembre 1956, page 2896). La raison sociale est radiée d'office par suite de transfert du siège à Neuchâtel (FOSC. du 10 décembre 1958, page 3289).

12 décembre 1958. Chaussures.

PARA S.A. Vevey, à Vevey, chaussures (FOSC. du 21 février 1958, page 519). Par acte authentique du 8 mars 1958, la société a modifié ses statuts. Les publications, ainsi que les communications aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. D'autres points non soumis à publication ont été modifiés.

12 décembre 1958. Articles de la branche électrique.

W. Thommen, à Montreux - Planches, articles de la branche électrique (FOSC. du 6 novembre 1956, page 2795). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 décembre 1958. Lustrerie, etc.

F. Girardet, à Blonay. Chef de la maison: Francis Girardet, de Prilly, à Blonay. Commerce de lustrerie et d'abat-jour.

12 décembre 1958. Café.

Mme Richard-Clavien, à Vevey, Café Vaudois (FOSC. du 10 avril 1956, page 913). La titulaire exploite actuellement le Café des Négociants, à la rue des Deux Marchés et rue du Conseil.

12 décembre 1958. Immeubles.

La Résidence S.A., à Montreux - Châtelard, société anonyme immobilière (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1956, page 2001). Roger Rognon, de et à Montreux-Planches, est seul administrateur, signant individuellement. Il remplace Frédéric Bühler, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau: Grand'Rue 26, chez l'administrateur.

12 décembre 1958. Immeubles.

Les Novalles S.A., à Montreux - Planches, société immobilière (FOSC. du 5 août 1958, page 2122). Roger Rognon, de et à Montreux-Planches, est seul administrateur, avec signature individuelle. Il remplace Frédéric Bühler, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau: Bon Port 11, chez l'administrateur.

**Wallis — Valais — Vallesse**

*Bureau Brig*

10. Dezember 1958.

Konsumverein Ausserberg, in Ausserberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 216 vom 17. September 1953). Der Präsident Lorenz Schmid ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident ist gewählt worden der bisherige Vizepräsident Vinzenz Schmid und als Aktuar der bisherige Beisitzer Thomas Heynen, beide von und in Ausserberg. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Hermann Heynen ist erloschen. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder dem Kassier.

11. Dezember 1958.

Karlen und Bertholjotti, Transportunternehmung, in Stalden, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 27. April 1958). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

*Bureau de Sion*

11 décembre 1958. Menuiserie, charpenterie.

Zermatten & Falcioni, à Bramois, entreprise de menuiserie et charpenterie (FOSC. du 12 novembre 1954, N° 264, page 2897). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1958. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 décembre 1958.

Geissmann & Chabbey, Zürich, Sandstrahl- und Metallspritzwerkstätte Anticorrosion (Geissmann & Chabbey Zurich, atelier de sablage et de métallisation Anticorrosion), succursale de Botyre - Ayent. Sous cette raison sociale, la société «Geissmann & Chabbey, Zürich, Sandstrahl- und Metallspritzwerkstätte Anticorrosion (Geissmann & Chabbey, Zurich, atelier de sablage et de métallisation Anticorrosion)», à Zurich, inscrite sur le registre du commerce de Zurich le 31 mai 1958 (FOSC. du 26 novembre 1958, N° 277, page 3151), a créé une succursale à Botyre-Ayent. La succursale est engagée par la signature collective des deux associés: Walter Geissmann, de Hägglingen (Argovie), à Zurich, et Gustave Chabbey, de et à Ayent. Louis Chabbey, de Joseph, de et à Ayent, est fondé de procurator; il signe collectivement à deux, avec l'un ou l'autre des associés.

**Genf — Genève — Ginevra**

Rectification.

Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève, installations générales d'électricité, etc. (FOSC. du 15 décembre 1958, page 3343). Le président du conseil d'administration est Pierre Badel (et non Bader).

10 décembre 1958.

Société Immobilière Losana A, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 décembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles locatifs et autres dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Albert Delaunay, président, de Genève, à Pregny-Chambésy, et Georges-Alfred Ganière, secrétaire, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, lesquels signent individuellement. Domicile: 14, rue de Hollande, régie Ch. Giacobino.

10 décembre 1958.

Société Immobilière Losana B, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 décembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles locatifs et autres dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Albert Delaunay, président, de Genève, à Pregny-Chambésy, et Georges-Alfred Ganière, secrétaire, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, lesquels signent individuellement. Domicile: 14, rue de Hollande, régie Ch. Giacobino.

11 décembre 1958. Beurre, fromages, etc.

Henri Bruchez, à Plan-les-Ouates, commerce de beurre, fromages, oeufs et charcuterie (FOSC. du 22 mars 1956, page 761). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

11 décembre 1958. Beurre, oeufs, etc.

R. Monney, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Raymond Monney, de Porsel (Fribourg), à Carouge. Commerce de beurre, oeufs, fromages, charcuterie, huiles et graisses. Arare, route de Bardonnex.

11 décembre 1958. Café-brasserie.

L. Cattin et Mme I. Giacometti, à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Grande Poste», société en nom collectif (FOSC. du 24 février 1954, page 502). L'associée Ida-Thérèse Giacometti née Simonetti et son époux Alphonse-Jean Giacometti sont soumis au régime de la séparation de biens.

11 décembre 1958. Régie, etc.

Bory et Cie, à Genève, régie d'immeubles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 22 février 1957, page 510). L'associé Bernard-Marc Bory, maintenant domicilié à Genève, et son épouse Johanna-Romelia née Schröfer sont soumis au régime de la séparation de biens.

11 décembre 1958.  
«Art et Porcelaine» M. Stalder et G. Angella, à Genève. Sous cette raison sociale, Madeleine-Jeanne Stalder, de et à Genève, et Georgette-Edmée Angella, de Donatryre (Vaud), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 8 mai 1958 et qui est engagée par la signature collective des deux associées. Commerce de porcelaine et faïence, blanches et décorées, de toutes fournitures s'y rapportant ainsi que l'enseignement de peinture sur porcelaine. 10, rue Grenus.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière Belotte-Coteau en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1947, page 3338). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 décembre 1958.  
Banque Commerciale Arabe S.A. (Arabische Handelsbank A.G.) (Al-Bank Al-Tijari Al-Arabi) (Commercial Arab Bank Ltd) (Banca Commerciale Araba S.p.A.), à Genève (FOSC. du 27 juin 1958, page 1752). Sobhi Chourbagui, membre du conseil (inscrit) a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Nashat Sheikh El Ard, de la République Arabe Unie (Syrie), à Damas (Syrie); Alfred Maeder, de Bouchillon (Fribourg), à Lausanne, et François Genoud, de Lausanne, à Pully (Vaud), ont été nommés membres du conseil d'administration. La signature collective à deux a été conférée aux administrateurs Nashat Sheikh El Ard, et Alfred Maeder, susqualifiés, ainsi qu'à Ahmad Daouk (inscrit jusqu'ici sans signature). Alfred Roemer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 décembre 1958. Matières premières, etc.  
Intramet Ltd, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC. du 27 juin 1957, page 1725). Louis Baudraz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Philippe Baudraz, président (inscrit), Lucien Borloz, secrétaire, d'Ormont-Dessous (Vaud), à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux, et Cyril-V. Leigh, délégué, de nationalité britannique, à Genève, lequel signe individuellement. Les pouvoirs de l'administrateur Philippe Baudraz sont modifiés en conséquence.

11 décembre 1958. Sociétés immobilières.  
Société anonyme des maisons Nos 32 & 34 Quai des Eaux-Vives, à Genève, société immobilière (FOSC. du 18 avril 1957, page 1057);  
Société immobilière des Boulevards de Plainpalais et de Saint-Georges, à Genève (FOSC. du 6 novembre 1957, page 2910);  
Société Immobilière des Alpes, à Genève (FOSC. du 18 avril 1957, page 1057);  
Société Immobilière Florissant 72, à Genève (FOSC. du 13 juin 1957, page 1581);  
Société Immobilière rue du Cendrier N° 2, à Genève (FOSC. du 18 avril 1957, page 1057);  
Société Anonyme de l'Immeuble Carrefour de Villereuse N° 4, à Genève, société immobilière (FOSC. du 13 juin 1957, page 1581);  
Société Anonyme de l'Immeuble Rue de Carouge 91, à Genève (FOSC. du 13 juin 1957, page 1581);  
Société Immobilière de Malagny, lettre B, à Genthod (FOSC. du 5 avril 1957, page 917);  
Société Immobilière les Hironnelles de Vézenaz, à Genève (FOSC. du 5 avril 1957, page 917);  
Société Immobilière l'Avette, à Genève (FOSC. du 18 avril 1957, page 1057); et  
Société Immobilière du Nant de Crève Coeur, à Genève (FOSC. du 5 avril 1957, page 917), sociétés anonymes.

Bernard-Marc Bory, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière Avenue de la Gare des Eaux-Vives N° 18, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1957, page 1657). Bernard-Marc Bory, unique administrateur (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière LEMAC D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1944, page 2800). Jacques L'Huillier, de et à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Pierre L'Huillier, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière Lyon-Tronchin, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1956, page 2575). Pierre L'Huillier, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Jacques L'Huillier (inscrit), nommé président, et Marcel Casai (inscrit jusqu'ici comme président), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière Angle Lyon-Tronchin, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1956, page 2575). Pierre L'Huillier, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Jacques L'Huillier (inscrit), nommé président, et Marcel Casai (inscrit jusqu'ici comme président), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

11 décembre 1958. Vins, etc.  
Etablissement Etienne Reynaud & fils S.A., à Genève, commerce de vins, vins de liqueurs, etc. (FOSC. du 7 décembre 1954, page 3120). Pierre L'Huillier, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs et ceux d'Henry Reynaud, directeur, sont radiés. Evelyn L'Huillier, de Genève, à Collonge-Bellerive, a été nommée membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Anne Reynaud, de nationalité française, à Genève, a été nommée directrice, avec signature individuelle.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière Madeleine-Molard, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 décembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles sis en Suisse. Elle acquerra, pour le prix de 250 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 4983 contenant 1 a, 16 m<sup>2</sup>, 70 dm<sup>2</sup>, avec bâtiments 8, rue de la Madeleine; la copropriété pour  $\frac{9}{10}$  de la parcelle 4980 contenant 6 m<sup>2</sup>, 20 dm<sup>2</sup>, la copropriété pour  $\frac{2}{100}$  de la parcelle 5337 contenant 1 a, 49 m<sup>2</sup>, 6 dm<sup>2</sup>, avec bâtiments rue du Perron 1 et rue de la Madeleine 6, et la copropriété de la parcelle 4982 contenant 1 m<sup>2</sup>, 50 dm<sup>2</sup>, rue de la Madeleine 6.

Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Galliard, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 17, rue du Marché, Agence immobilière Clément Burcher.

11 décembre 1958.  
Société Immobilière le Pluvier Doré, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 décembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles locatifs et autres dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 3, place du Molard, étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire.

12 décembre 1958. Comestibles, etc.  
Veyrat, à Genève, commerce de comestibles, fromages et charcuterie (FOSC. du 24 janvier 1924, page 136). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

12 décembre 1958. Agence immobilière.  
Bernard et Corthay, à Genève, agence immobilière, société en nom collectif (FOSC. du 25 février 1955, page 536). Procuration collective à deux a été conférée à Robert-Charles-Ami Corthay, du Grand-Saconnex, à Genève.

12 décembre 1958.  
Société Coopérative de Réalisations industrielles artisanales & commerciales SCRIAC, à Genève, société coopérative dissoute (FOSC. du 12 novembre 1958, page 3026). Les administrations fédérale et cantonale des contributions ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

12 décembre 1958. Société immobilière.  
Imloc S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 6 janvier 1958, page 29). Georges Barraud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Genthod, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 11, rue du Prince, bureaux de Rentimo S.A.

12 décembre 1958.  
Société Genevoise d'instruments de physique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 septembre 1958, page 2434). La procuration d'Ara Youssoufian est radiée.

12 décembre 1958. Automobiles, etc.  
Chrysler International S.A., à Genève, vente sur le plan international des automobiles, pièces, accessoires et autres produits de la «Chrysler Corporation», à Detroit, Michigan (USA), etc. (FOSC. du 20 octobre 1958, page 2785). Conseil d'administration: Nicholas Kelley jr., président, des USA, à Detroit, Michigan (USA); Eric Homburger, secrétaire (inscrit); Philip-Nester Buckminster, délégué des USA, à Grosse Pointe Farms (comté de Wayne, Michigan, USA); Raoul Lenz (inscrit jusqu'ici comme président); Raoul Oberson (inscrit); Lynn-A. Townsend (inscrit); Henri-T. Pigozzi, de nationalité italienne, à Paris; Paul-Lucas Stocker, de Buron (Lucerne), à Genève, et Martin Schlupe, d'Arch (Berne), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Philip-Nester, Buckminster, délégué, et Lynn-A. Townsend, ou par la signature collective à deux des autres administrateurs et du directeur Robert-A. Winger (inscrit).

12 décembre 1958.  
Société d'Habitations Salubres, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juin 1955, page 1578). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 décembre 1958, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die Gütermotorschiffe «Express 71» und «Express 72», beide erbaut im Jahre 1958 in Erlensbach am Main, sind von der Eigentümerin: Neptun Transport- und Schifffahrts A.G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 328)

B a s e l, den 15. Dezember 1958.

Schiffsregister Basel-Stadt.

### Verwaltungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft

Société Anonyme de Gestion et de Participations

#### Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1958 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 1 200 000 auf Fr. 300 000 beschlossen. Gemäss Art. 733 OR teilen wir den Gläubigern mit, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Publikation dieser Mitteilung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 327<sup>1</sup>)

G l a r u s, den 11. Dezember 1958.

Der Verwaltungsrat.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

(Suite; publication précédente voir FOSC. N° 294)

En 1957, la Feuille officielle suisse du commerce a publié, dans ses numéros 82 à 89, un aperçu du régime du commerce extérieur en vigueur dans 20 pays de l'Amérique latine, considéré spécialement sous l'angle des relations économiques que ces Etats entretiennent avec la Suisse.

Les prescriptions sur l'importation et les devises ont été depuis lors en partie profondément modifiées dans plusieurs des pays en cause. La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique a donc estimé utile de mettre l'aperçu précité à jour.

Le schéma des questions demeure inchangé; celles qui reviennent le plus fréquemment dans la pratique ont été reprises en considération. Les chiffres figurant en marge de l'aperçu renvoient aux questions correspondantes ci-dessous:

## Questions:

- 1° Quelle est l'évolution du trafic commercial entre la Suisse et..... ?
- 2° L'importation en ..... est-elle soumise à des restrictions ?
- 3° Quelles sont les principales caractéristiques de la réglementation des importations ?
- 4° Les importations payables en dollars font-elles l'objet d'une discrimination ?
- 5° Les paiements sont-ils soumis à des restrictions ?
- 6° Quelles sont les principales caractéristiques de la réglementation des paiements pour invisibles ?
- 7° Existe-t-il des accords de paiement bilatéraux avec des pays tiers ?
- 8° Existe-t-il des accords de paiement multilatéraux avec des pays tiers ?
- 9° La Suisse fait-elle l'objet d'une discrimination dans le domaine des importations et des paiements ?
- 10° La Suisse est-elle liée par un traité de commerce avec..... ?

## Guatemala

- 1° Depuis 1958, le trafic commercial entre la Suisse et le Guatemala a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
1,2	1938	0,249
7,9	1946	1,4
4,4	1947	2,1
3,1	1948	2,4
4,8	1949	3,3
10,6	1950	2,7
13,0	1951	3,0
13,5	1952	3,7
12,9	1953	4,7
11,3	1954	4,0
13,8	1955	4,3
12,3	1956	4,8
15,1	1957	6,4
9,2	1958 10 mois	5,8

- 2°, 3° Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1958, à quelques exceptions près (armes, stupéfiants), les importations au Guatemala n'étaient pas limitées, ni régies par des dispositions spéciales. A partir de cette date, les importations de produits suivants sont subordonnées à une autorisation spéciale: certains textiles, produits cosmétiques, conserves, produits carnés, chocolat, potages, meubles, etc. Ces produits sont désormais contingentés, ce qui représente une restriction de 25 à 50% par rapport aux importations de 1957.

- 4°, 5°, 6°, 9° Le Guatemala ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'encontre des paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Le trafic des paiements dans le secteur des invisibles est libre.

- 7°, 8°, 10° Le Guatemala n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

Un accord commercial (clause de la nation la plus favorisée) a été conclu le 1<sup>er</sup> avril 1955 entre la Suisse et le Guatemala.

## Haïti

- 1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et Haïti a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
1,0	1938	0,091
3,2	1946	0,351
3,2	1947	0,498
5,3	1948	0,721
4,4	1949	0,753
11,3	1950	0,927
7,0	1951	0,906
9,3	1952	1,1
5,6	1953	1,3
8,6	1954	2,6
4,8	1955	2,2
9,2	1956	2,7
6,2	1957	1,9
8,5	1958 10 mois	1,8

- 2°, 3° A quelques exceptions près (les armes ne peuvent être importées que sur autorisation du Département de l'intérieur; un permis du Département de la santé est nécessaire pour importer les stupéfiants), les importations dans la République d'Haïti ne sont pas limitées, ni régies par des prescriptions spéciales. Afin de protéger l'industrie indigène, les importations de ciment, de savon ordinaire et de sacs sont toutefois frappées de droits de douane prohibitifs.

- 4°, 5°, 6°, 9° La République d'Haïti ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'encontre des paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Le trafic des paiements dans le secteur des invisibles est également libre.

- 7°, 8°, 10° La République d'Haïti n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

Un accord de commerce provisoire (clause de la nation la plus favorisée) a été conclu le 23 décembre 1936 entre la Suisse et Haïti.

Haïti est membre du GATT.

## Honduras

- 1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Honduras a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,766	1938	0,063
0,197	1946	0,520
0,249	1947	0,537
0,420	1948	0,559
0,071	1949	0,821
0,848	1950	0,592
0,936	1951	0,432
0,533	1952	1,2
0,758	1953	0,888
3,7	1954	1,2
0,202	1955	0,839
1,857	1956	0,769
2,7	1957	1,9
3,3	1958 10 mois	1,0

- 2°, 3° A part quelques exceptions (armes, stupéfiants), les importations au Honduras ne sont pas limitées, ni régies par des dispositions spéciales.

- 4°, 5°, 6°, 9° Le Honduras ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'encontre des paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Dans le secteur des invisibles, le trafic des paiements est libre.

- 7°, 8°, 10° Le Honduras n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux. Il n'existe pas d'accord commercial entre la Suisse et le Honduras.

## Mexique

- 1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Mexique a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
2,8	1938	7,3
15,6	1946	37,5
17,6	1947	49,6
12,0	1948	36,2
20,1	1949	35,2
45,6	1950	35,9
45,5	1951	51,4
28,0	1952	68,6
29,6	1953	66,1
41,9	1954	60,1
49,6	1955	58,3
56,2	1956	66,2
56,8	1957	77,8
38,3	1958 10 mois	71,8

- 2°, 3° Pour les marchandises soumises au système des «Permis previos», il existe un contingentement qui peut aller jusqu'à l'arrêt complet des importations.

Sont entre autres soumises au contingentement les marchandises suivantes qui intéressent la Suisse:

Montres, broderies, autres textiles, fromage, chocolat, certains moteurs, pompes, machines à coudre, machines à écrire, produits chimiques.

Toutes les autres marchandises peuvent être importées librement. Le Mexique pratique une politique de protection douanière prononcée en faveur des industries indigènes en voie de développement.

- 4°, 5°, 6°, 9° Le Mexique ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'égard des paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Dans le secteur des invisibles, le trafic des paiements est libre.

- 7°, 8°, 10° Des accords bilatéraux de paiement ont été conclus avec les pays suivants:

Espagne	21 mars 1951 / 23 mars 1953
Tchécoslovaquie	20 octobre 1950

Le Mexique n'a pas conclu d'accords multilatéraux sur le service des paiements.

Un accord commercial (clause de la nation la plus favorisée) a été signé le 2 septembre 1930 entre la Suisse et le Mexique.



## Nicaragua

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Nicaragua a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,021	1938	0,112
—	1946	0,179
0,331	1947	0,308
0,205	1948	16,5
0,189	1949	0,311
1,3	1950	6,5
2,0	1951	0,679
0,601	1952	0,751
0,439	1953	1,3
1,3	1954	2,1
3,4	1955	2,3
2,5	1956	2,1
3,2	1957	2,1
4,5	1958 10 mois	1,6

2°, 3° Le nouveau régime du commerce extérieur, qui avait déjà été annoncé, a été mis en vigueur par le décret N° 29 du 26 avril 1958. L'importation de marchandises n'est en soi pas limitée, mais un permis est nécessaire pour tous les produits. L'importation d'échantillons gratuits est libre jusqu'à une valeur de 50 dollars. Les marchandises sont réparties en trois catégories contenant entre autres:

1<sup>re</sup> catégorie

Bétail d'élevage, produits chimiques et pharmaceutiques, papier-journal, filtres d'eau, outils, la plupart des machines, compteurs d'électricité, instruments et appareils médicaux, films roentgen, livres, journaux, revues, plantes, graines et fleurs pour la parfumerie ou usage médical, parties d'accumulateurs, couleurs naturelles d'aniline ou de goudron, fibres et fils textiles artificiels.

2<sup>e</sup> catégorie

Matières premières pour l'industrie textile, tissus de coton, de soie et de soie artificielle, aluminium et ses produits.

3<sup>e</sup> catégorie

Toutes les marchandises qui ne figurent pas dans l'une des deux premières catégories.

Pour le paiement des marchandises, la Banque nationale délivre des devises au cours uniforme de 1 dollar US = 7,0525 éórdobas.

La Banque nationale délivre des permis d'importation pour des marchandises de la

première catégorie: immédiatement et sans conditions spéciales;

deuxième catégorie: immédiatement après un dépôt s'élevant à 100% de la valeur Cif de la marchandise;

troisième catégorie: 30 jours après un dépôt s'élevant à 100% de la valeur Cif de la marchandise.

L'expédition de marchandises à destination du Nicaragua ne devrait avoir lieu qu'après la délivrance du permis d'importation. Les autorités douanières peuvent confisquer, comme marchandise de contrebande, les envois qui parviennent au Nicaragua sans permis d'importation. Ce dernier signifie en outre que la Banque nationale du Nicaragua réserve les devises nécessaires au paiement des marchandises et s'engage à en effectuer le transfert en temps utile.

Le transfert a lieu à la réception des papiers d'embarquement. Ainsi, l'importateur nicaraguayen ne peut pas ouvrir d'accréditifs pour les marchandises qu'il achète à l'étranger.

4°, 5°, 6°, 9° Les importations contre paiement en dollars ne sont pas l'objet d'une discrimination. En vue du règlement des importations de marchandises, la Banque nationale du Nicaragua vend les devises aux intéressés en quantité illimitée.

Les paiements pour invisibles ne sont pas soumis à une réglementation déterminée. Il existe cependant certaines lignes directrices qui doivent être suivies. Chaque cas doit être soumis à la direction de la Banque nationale qui fournit les devises pour certains paiements (traitements d'experts étrangers, séjours d'études à l'étranger), et cela au cours officiel de 1 dollar US pour 7 éórdobas.

La Suisse ne fait l'objet d'une discrimination ni quant aux importations, ni en matière de paiements. (Comme les disponibilités de la Banque nationale du Nicaragua consistent essentiellement en dollars, il est recommandé aux exportateurs suisses d'établir leurs factures en cette monnaie.)

7°, 8°, 10° Le Nicaragua n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

La Suisse n'a pas d'accord de commerce avec le Nicaragua.

## Panama

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Panama a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,002	1938	0,694
1,2	1946	4,3
2,6	1947	3,7
—	1948	2,8
1,1	1949	5,9
—	1950	5,1
0,115	1951	6,1
0,170	1952	6,4
0,018	1953	5,2
0,123	1954	5,4
0,066	1955	4,6
0,291	1956	5,0
0,193	1957	6,5
0,196	1958 10 mois	6,4

2°, 3° A quelques exceptions près (armes, stupéfiants), les importations au Panama ne sont pas limitées, ni régies par des dispositions spéciales.

4°, 5°, 6°, 9° Le Panama ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'encontre des paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni en matière de paiements.

Dans le secteur des invisibles, le trafic des paiements est libre.

7°, 8°, 10° Le Panama n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

Il n'existe pas de traité de commerce entre la Suisse et le Panama.

## Paraguay

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Paraguay a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,256	1938	0,411
7,3	1946	0,991
4,9	1947	2,1
4,3	1948	2,6
1,9	1949	2,6
7,6	1950	3,3
3,8	1951	2,2
3,0	1952	1,2
3,3	1953	2,5
1,4	1954	2,9
3,0	1955	7,4
3,0	1956	4,6
3,0	1957	3,2
4,8	1958 10 mois	2,4

2°, 3° A quelques exceptions près (armes, munitions, etc.), l'importation au Paraguay n'est en principe pas limitée.

En fait, un système de dépôts, dont les taux peuvent atteindre 400% de la valeur FOB de la marchandise, exerce un certain effet de classement. Le décompte se fait au cours du jour. Les dépôts doivent être constitués auprès d'une banque agréée avant l'embarquement de la marchandise dans le port étranger. Ils sont restitués 120 jours après l'importation. Cette durée est portée à 180 jours pour les dépôts effectués postérieurement à l'embarquement de la marchandise.

Ne sont pas soumises à l'obligation du dépôt les importations effectuées par l'Etat ou par des institutions semi-officielles, ainsi que les importations de papier-journal, d'encre d'imprimerie, etc.

Les autres produits admis à l'importation sont répartis en cinq groupes avec différents taux de dépôt.

## Groupe 1

Dépôt: 25%.

Marchandises: Conserves de lait, aliments à base de lait pour bébés, etc.; insecticides, sérums et vaccins; produits pharmaceutiques; machines agricoles, compteurs d'eau, de gaz et d'électricité, générateurs, machines à vapeur, etc., ainsi que leurs parties et pièces de rechange.

## Groupe 2

Dépôt: 60%.

Marchandises: Conserves de viande, etc.; couleurs d'aniline; certains produits chimiques; outils; fils de laine.

## Groupe 3

Dépôt: 110%.

Marchandises: Fromage, chocolat, etc.; dents artificielles, certains produits chimiques; divers articles de parfumerie; montres en métal ordinaire même doré ou argenté, réveils, pendules murales et pendulettes, horloges; divers appareils et machines, ainsi que leurs pièces détachées et de rechange; fils de coton, simples ou retors, certains tissus de coton; fils de soie et de soie artificielle, moulinés ou non.

## Groupe 4

Dépôt: 300%.

Marchandises: Spiritueux de tout genre; certains tissus de coton, rubans, garnitures, dentelles, tulles, tissus à mailles, de coton; tissus, rubans, dentelles, etc., de soie ou de soie artificielle; chaussures.

## Groupe 5

Dépôt: 400%.

Marchandises: Cigarettes; montres avec boîtes en métal précieux, mouvements de montres; vêtements de coton, de soie, de soie artificielle, etc.; boîtes à musique, pianos mécaniques, etc.

4°, 5°, 6°, 9° Le trafic des paiements se déroule par le marché libre des devises et ne fait pas l'objet de restrictions.

Selon la résolution N° 2, acte 152, du 16 octobre 1958, les affaires prévoyant un délai de paiement supérieur à 90 jours ne sont plus autorisées. Il n'y a pas de discrimination à l'égard des paiements en dollars. Les paiements concernant le secteur des invisibles sont également libres. En revanche, la Suisse est désavantagée en matière de tarifs douaniers par le fait que notre pays n'a pas encore pu conclure avec le Paraguay d'accord sur la clause de la nation la plus favorisée. Certains produits chimiques, les articles de parfumerie, les machines à écrire, etc. (au total 33 positions du tarif paraguayen) sont au bénéfice de droits préférentiels lorsqu'ils proviennent d'Etats liés au Paraguay par des accords.

7°, 8°, 10° Le Paraguay a signé des accords bilatéraux de paiement avec les pays suivants:

Argentine	9 octobre	1956
Espagne	25 août	1950
Finlande	23 octobre	1953
Tchécoslovaquie	19 novembre	1953
Yougoslavie	janvier	1950

Jusqu'ici, le Paraguay n'a pas conclu d'accords multilatéraux sur le trafic des paiements. Il n'existe pas de traité de commerce entre la Suisse et le Paraguay.

N.B. Ces aperçus du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine paraissent ces jours en une suite de publications. Les textes en langue allemande ont déjà été publiés dans les N° 287 à 291 de la FOSC. En cas de demande suffisante, ils pourraient de nouveau être réunis en une brochure qui serait vendue au prix de 90 centimes. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux III 520.

# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1958 — Résultats du service réglementé des paiements en octobre 1958<sup>\*)</sup>

1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé													
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende Oktober 1958 Etat du clearing à fin octobre 1958				
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungs- aufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing- saldo Solde de clearing	An- gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées	
													In 1000 Franken
Bulgarien - Bulgarie	1 218	561	16	577	1 065	234	1 299	— 40	486	15	471	724	
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	— 51	1 726	757	2 483	2 965	1 113	4 078	1 343	— 303	1 393	— 1 696	16 296	
Jugoslawien - Yougoslavie	4 522	9 290	1 068	10 358	3 994	876	4 870	— 5 116	4 864	634	4 230	5 501	
Polen - Pologne	5 699	3 242	233	3 475	3 226	755	3 981	— 42	5 151	1 784	3 367	2 789	
Rumänien - Roumanie	4 564	2 143	85	2 228	2 126	123	2 249	—	4 543	518	4 025	1 392	
Spanien - Espagne	14 867	4 384	823	5 207	12 401	1 172	13 873	—	6 201	2 221	3 980	28 495	
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	2	4 312	407	4 719	5 610	883	6 523	1 810	8	541	— 533	2 470	
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	— 8 857	3 489	1 367	4 856	172	731	903	956	13 766	961	12 805	9 321	
Ungarn - Hongrie	1 295	2 309	195	2 504	2 413	289	2 702	— 183	914	371	543	8 719	
Uruguay - Uruguay	9 622	1 134	4	1 138	2 196	—	2 196	— 113	8 451	698	7 753	3 285	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	50 625	32 590	4 955	37 545	36 198	6 476	42 674	— 1 415	44 081	9 136	34 945	78 992	
Januar bis Oktober 1958 — Janvier à octobre 1958													
Bulgarien - Bulgarie	— 562	7 693	273	7 966	4 930	1 259	6 189	— 1 853	486	15	471	721	
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	— 521	9 472	6 991	16 463	31 325	6 596	37 921	21 676	— 303	1 393	— 1 696	16 296	
Jugoslawien - Yougoslavie	8 830	46 866	5 993	52 859	42 696	14 314	57 040	215	4 864	634	4 230	5 501	
Polen - Pologne	681	47 410	2 173	49 613	34 974	6 421	41 395	— 3 748	5 151	1 784	3 367	2 789	
Rumänien - Roumanie	1 088	18 623	489	19 112	8 493	2 907	11 400	— 4 257	4 543	518	4 025	1 392	
Spanien - Espagne	6 197	107 555	15 067	122 622	92 641	29 971	122 618	—	6 201	2 221	3 980	28 495	
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	9	53 272	2 979	56 251	51 621	12 057	63 678	7 426	8	541	— 533	2 470	
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	5 512	13 176	3 499	16 675	6 324	11 677	18 001	9 580	13 766	961	12 805	9 321	
Ungarn - Hongrie	999	22 053	2 473	24 526	21 836	5 369	27 205	2 594	914	371	543	8 719	
Uruguay - Uruguay	11 781	21 496	11	21 507	11 670	32	11 702	— 13 135	8 451	698	7 753	3 285	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	35 138	347 616	39 918	387 594	306 513	90 636	397 119	18 498	44 081	9 136	34 945	78 992	
2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé													
Vertragsstaaten Pays	Oktober 1958 — Octobre 1958								Verfügbare Mittel Ende Oktober 1958 Disponibilités à la fin octobre 1958	Pays			
	Aegypten	— 6 351	1 991	857	2 851	605	579	1 184			— 160	— 4 847	Egypte
Argentinien	17 115	3 610	343	3 953	5 070	1 221	6 291	11 797	26 604	Argentine			
Belgien <sup>2)</sup>	11 573	22 696	18 561	41 257	28 378	15 861	41 242	5 840	14 428	Belgique <sup>2)</sup>			
Dänemark <sup>2)</sup>	2 769	6 139	710	6 849	11 318	3 591	14 912	11 472	6 178	Danemark <sup>2)</sup>			
Bundesrep. Deutschland <sup>2)</sup>	5 917	175 341	27 008	202 352	100 979	67 637	168 616	— 50 866	— 11 183	Rép. féd. d'Allemagne <sup>2)</sup>			
Deutsche Demokr. Republik	1 092	1 711	208	1 919	1 740	434	2 171	— 40	707	Rép. démocr. allem.			
Finnland	4 861	1 849	376	2 225	5 735	502	6 237	1 616	2 465	Finlande			
Frankreich <sup>2)</sup>	13 168	63 543	34 134	97 677	44 100	39 324	83 424	— 14 423	12 998	France <sup>2)</sup>			
Grossbritannien <sup>2)</sup>	— 529 306	80 231	21 335	101 566	115 889	42 795	158 684	— 4 986	— 591 410	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>			
Iran	1 448	1 533	5	1 538	2 486	223	2 709	— 3	274	Iran			
Italien <sup>2)</sup>	— 157 509	60 453	24 173	84 626	49 186	15 889	65 075	9 635	— 128 323	Italie <sup>2)</sup>			
Niederlande <sup>2)</sup>	15 151	32 368	7 914	40 282	22 055	9 442	31 497	— 14 699	9 237	Pays-Bas <sup>2)</sup>			
Norwegen <sup>2)</sup>	5 087	3 133	715	3 848	7 331	1 053	8 381	4 473	5 024	Norvège <sup>2)</sup>			
Oesterreich <sup>2)</sup>	12 112	15 327	26 537	41 864	17 104	6 885	23 989	2 435	32 422	Autriche <sup>2)</sup>			
Portugal <sup>2)</sup>	— 2 885	2 582	564	3 146	5 871	681	6 558	5 936	— 361	Portugal <sup>2)</sup>			
Schweden <sup>2)</sup>	3 903	11 371	2 207	13 578	18 128	3 898	22 026	11 171	6 626	Suède <sup>2)</sup>			
Dezentralisierter Verkehr	— 601 888	483 884	165 647	649 531	435 978	210 021	646 002	— 20 802	— 619 161	Trafic décentralisé			
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	— 551 263	516 474	170 602	687 076	472 176	216 500	658 676	— 22 217	— 575 080	Trafic global			
Januar bis Oktober 1958 — Janvier à octobre 1958													
Aegypten	— 16 337	23 140	9 719	32 859	11 803	11 872	23 675	2 306	— 4 847	Egypte			
Argentinien	54 297	22 465	4 154	26 619	54 390	6 657	61 047	6 735	26 604	Argentine			
Belgien <sup>2)</sup>	19 210	230 863	85 650	316 513	257 979	142 971	400 953	79 658	14 428	Belgique <sup>2)</sup>			
Dänemark <sup>2)</sup>	31 205	58 952	10 151	69 103	80 963	27 226	108 189	14 059	6 178	Danemark <sup>2)</sup>			
Bundesrep. Deutschland <sup>2)</sup>	8 000	1 607 315	276 653	1 883 968	856 570	612 720	1 499 290	— 403 861	— 11 183	Rép. féd. d'Allemagne <sup>2)</sup>			
Deutsche Demokr. Republik	1 458	17 273	978	18 251	16 795	2 167	18 962	— 40	707	Rép. démocr. allem.			
Finnland	5 075	16 701	3 308	20 009	40 119	4 813	44 932	22 313	2 465	Finlande			
Frankreich <sup>2)</sup>	87 390	681 594	229 517	911 111	423 766	372 922	796 688	— 139 164	12 998	France <sup>2)</sup>			
Grossbritannien <sup>2)</sup>	— 44 971	759 695	173 652	933 347	899 940	522 657	1 422 597	— 57 189	— 591 410	Grande-Bretagne <sup>2)</sup>			
Iran	5 702	12 298	1 038	13 336	23 096	1 609	24 705	5 941	274	Iran			
Italien <sup>2)</sup>	— 136 217	646 583	175 049	821 632	405 274	176 549	581 823	— 231 915	— 128 323	Italie <sup>2)</sup>			
Niederlande <sup>2)</sup>	45 981	255 275	82 328	337 603	225 971	120 689	316 660	— 27 690	9 237	Pays-Bas <sup>2)</sup>			
Norwegen <sup>2)</sup>	9 681	18 076	8 908	26 981	54 042	11 810	65 882	34 291	5 024	Norvège <sup>2)</sup>			
Oesterreich <sup>2)</sup>	22 012	137 276	88 236	225 512	135 112	53 150	208 262	— 6 810	32 422	Autriche <sup>2)</sup>			
Portugal <sup>2)</sup>	845	19 468	5 009	24 477	61 963	6 231	71 197	45 511	— 361	Portugal <sup>2)</sup>			
Schweden <sup>2)</sup>	12 298	85 433	18 740	104 173	161 288	45 139	206 427	96 582	6 626	Suède <sup>2)</sup>			
Dezentralisierter Verkehr	55 931	4 592 407	1 173 090	5 765 497	3 732 071	2 149 218	5 881 289	— 559 300	— 619 161	Trafic décentralisé			
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	91 069	4 940 053	1 213 038	6 153 091	4 038 581	2 239 854	6 278 438	— 549 802	— 575 080	Trafic global			

<sup>\*)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>\*)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'office suisse de compensation, à Zurich.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensation par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>2)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

### Aenderungen bei den eidg. Stempelabgaben und der Verrechnungssteuer (Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Am 1. Januar 1959 tritt der Bundesbeschluss vom 31. Januar 1958 über die verfassungsmässige Neuordnung des Finanzhaushaltes des Bundes in Kraft. Die neuen Verfassungsbestimmungen betreffen u. a. auch die eidgenössischen Stempelabgaben und die Verrechnungssteuer. Die Eidgenössische Steuerverwaltung erachtet es als angezeigt, in Erinnerung zu rufen, dass auf den 1. Januar 1959 folgende Aenderungen gegenüber dem geltenden Recht eintreten:

Der Satz der Couponabgabe auf inländischen Wertpapieren wird von 5 auf 3 Prozent herabgesetzt; der Satz der Verrechnungssteuer wird von 25 auf 27 Prozent erhöht. Der steuerfreie Zinsbetrag auf Spar- und Depositenheften, die auf den Namen lauten, wird von 15 auf 40 Franken erhöht. Der Frachturkundenstempel wird nicht mehr erhoben.

#### Modifications en matière de droits de timbre et d'impôt anticipé

(Communication de l'administration fédérale des contributions)

Le 1<sup>er</sup> janvier 1959 entre en vigueur l'arrêté fédéral du 31 janvier 1958 instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles sur le régime financier de la Confédération. Ces dispositions nouvelles concernent aussi les droits de timbre fédéraux et l'impôt anticipé. L'administration fédérale des contributions estime opportun de rappeler que le taux actuel subira les modifications suivantes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1959:

Le taux du droit de timbre sur les coupons de titres suisses est ramené de 5 pour cent à 3 pour cent et celui de l'impôt anticipé est porté de 25 pour cent à 27 pour cent; pour les carnets nominatifs d'épargne ou de dépôt, le montant d'intérêt exonéré est porté de 15 francs à 40 francs; le droit de timbre sur les documents en usage dans les transports n'est plus perçu.

#### Modificazioni apportate alle tasse federali di bollo e all'imposta preventiva

(Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni)

Il decreto federale 31 gennaio 1958 concernente il nuovo ordinamento costituzionale delle finanze della Confederazione entra in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1959. Le nuove disposizioni costituzionali riguardano anche le tasse federali di bollo e l'imposta preventiva. L'Amministrazione federale delle contribuzioni ritiene opportuno ricordare le modificazioni che subentreranno il 1<sup>o</sup> gennaio 1959 rispetto al diritto vigente:

L'aliquota della tassa di bollo sulle cedole di titoli svizzeri è ridotta da 5 a 3 per cento; l'aliquota dell'imposta preventiva è aumentata da 25 a 27 per cento. L'ammontare degli interessi esenti da imposta fruttati da libretti di risparmio e di deposito nominativi è aumentato da 15 a 40 franchi. La tassa di bollo sui documenti di trasporto non è più prelevata.

#### Irland

##### Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 28. November 1958 neue Kontingente für die Einfuhr verschiedener, heute noch der Kontrolle unterstellter Waren eröffnet. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

Import Quota No.	Commodity	Quota period	Quota
3	Certain boots and shoes <sup>1)</sup>	1.1.—31.12.59	100 000 pairs
6	Rubber-proofed clothing <sup>1)</sup>	1.1.—31.12.59	1 000 articles
37	Certain hats, caps, hoods and shapes <sup>1)</sup>	1.1.—31.12.59	30 000 articles

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB, Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I, 295. 17. 12. 58.

#### Irlande

##### Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 28 novembre 1958, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation de diverses marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

#### Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 17. Dez. 1958. - Cours de conversion dès le 17 décembre 1958

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79¼; Dänemark: Fr. 63.35; Deutschland: Fr. 104.75; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04¼; Italien: Fr. -70¼; Niederlande: Fr. 115.85; Oesterreich: Fr. 16.91; Schweden: Fr. 84.65.

Grossbritannien und Irland (Eire); 1 L. Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 295. 17. 12. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**B.O.A.C.** offeriert Ihnen  
die schnellsten Flugverbindungen  
nach **OST-  
ZENTRAL-  
und SÜD-  
AFRIKA**

#### mit BRITANNIA-Flugzeugen

Die schnellen und komfortablen BRITANNIA-Düsen-Prop-Maschinen der BOAC fliegen Sie in kürzester Zeit nach Nairobi (via Karthoum oder Entebbe) und nach Johannesburg (via Salisbury). Dort stehen Ihnen viele Anschlusslinien nach allen wichtigen Bestimmungsorten zur Verfügung. In der De Luxe-Erstklasse werden Sie in der beliebig verstellbaren Slumberette verwöhnt mit herrlichen Mahlzeiten und köstlichen Weinen und Erfrischungen. Wollen Sie aber weniger ausgeben und trotzdem komfortabel reisen, so empfehlen wir Ihnen die Touristenklasse. Sie werden auf der ganzen Strecke den weltberühmten, individuellen BOAC-Service schätzen lernen.

Auch für West-Afrika offeriert Ihnen die BOAC günstige Verbindungen nach Kano, Lagos und Accra mit den riesigen zwei-stöckigen STRATOCRUISER-Maschinen.

Fliegen Sie mit BOAC nach Afrika via Rom, mit vielen Anschlusslinien ab Zürich zu «Durchtarifen». Auskunft in jedem Reisebüro oder direkt bei den Buchungsstellen der BRITISH EUROPEAN AIRWAYS, unseren Generalvertretern.

AUF DER GANZEN WELT MIT

**BOAC**

GUT AUFGEHOBEN!

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

#### Zu vermieten

In unmittelbarer Nähe von Basel

### Lagerhaus

400 m<sup>2</sup> nutzbare Bodenfläche, Bureau, Geleiseanschluss, Strassenverladerrampe.

Anfragen unter Chiffre W 12637 Q an Publicitas A.G., Basel.

### Inkasso

auf der ganzen Welt durch

### DUN

Zürich 1, in Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30

### PEERLESS

NEV-R-KURL  
DURAPLASTIC

das kanadische Kohlepapier

mit dem metallisierten Plastcrücken

let von größter Deuerheftigkeit

### Aktiendruck

Seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25, Tel. (0511) 32 71 64

### INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und schnelle Bearbeitung.

ADMINISTRA, Inkasso AG  
Schanzeneggstr. 1, Tel. (051) 28 64 47  
Zürich 2

Maschineningenieur, Schweizer, sucht

### Fabrikationskredit

für Serienherstellung selbster Konkurrenzlosen Apparates. Großabsatz im In- und Auslande vorhanden. Aktiv- oder Passivbeteiligung möglich. - Zusehreibungen erbeten Chiffre SHAB 95611 an Publicitas Bern.

**PATENTE** : Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern  
Patentanwältin, Bundesgassa 16

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

# Stellenrubrik - Places vacantes

## LANDIS & GYR

Wir suchen für mehrere Büros tüchtige

### kaufmännische Angestellte

für interessante Verkaufstätigkeit und mit folgenden Sprachkenntnissen:

- a) Deutsch, Französisch und Italienisch,
- b) Deutsch, Französisch und Englisch.

Bewerber mit technischem Einfühlungsvermögen erhalten den Vorzug.

Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Angabe der Gehaltsansprüche sind erbeten an die Personalabteilung der

## LANDIS & GYR AG. ZUG

## GLARNER KANTONALBANK

Infolge Rücktritts des jetzigen Inhabers ist auf den 1. April 1959 die Stelle unseres

### DIREKTORS

neu zu besetzen. Bewerber aus dem Bankfach, die sich über die nötigen Fach- und Sprachkenntnisse auf Grund ihrer bisherigen Tätigkeit ausweisen können, sind gebeten, ihre Offerte bis Ende Dezember a. c. mit Schriftprobe, Photo, Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Saläransprüchen zu richten an Herrn Bankpräsident Ständerat Dr. Hch. Heer, Zaunplatz, Glarus. Persönliche Vorsprache nur auf Verlangen.

Wir suchen zu möglichst baldigem Eintritt für unser Inspektorat

### Revisor und Hilfsrevisor

für Bankrevisionen.

Bewerbern mit gründlichen Kenntnissen des Bankwesens und eventuell abgeschlossener Kammervorprüfung oder eidgenössischem Buchhalterdiplom bietet sich Gelegenheit für entwicklungsfähige Tätigkeit.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen, Handschriftprobe, Photo sowie mit Angabe der Gehaltsansprüche und der Eintrittsmöglichkeit sind zu richten an den Leiter der Zentralstelle des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Bahnhofstrasse 32, Zürich.

## <Agruna> Aktiengesellschaft für Grundbesitz, Hergiswil (NW)

### Kapitalerhöhung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1958 hat beschlossen, das Kapital der Gesellschaft durch Ausgabe von 420 neuen Aktien von Fr. 1000.— nominal von Fr. 4 200 000 auf Fr. 4 620 000 zu erhöhen. Die neuen Aktien sind von der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, gezeichnet und liberiert worden, welche sie den Aktionären in der Zeit vom 17. bis 23. Dezember 1958 zum Bezug anliet. Auf zehn alte Aktien kann mittels Einreichung des Coupons Nr. 17 eine neue zum Preis von Fr. 1121.80 gezeichnet werden. Zeichnungen werden entgegengenommen von der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, und den Herren Lombard, Odler & Cie., Genf, welche den Aktionären ausführliche Prospekte zur Verfügung halten.

Hergiswil, den 17. Dezember 1958. <Agruna> Aktiengesellschaft für Grundbesitz  
Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

## Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk Aktiengesellschaft

(Rhine Westphalia Electric Power Corporation)

- 5 1/2% DEBT ADJUSTMENT BONDS, SERIES A DUE JANUARY 1, 1978
- 4 1/2% DEBT ADJUSTMENT BONDS, SERIES B DUE JANUARY 1, 1978
- 4 1/2% DEBT ADJUSTMENT BONDS, SERIES C DUE JANUARY 1, 1978

Hierdurch wird bekanntgegeben, dass gemäss den Bestimmungen des Treuhandvertrages (Indenture) vom 1. Januar 1953, auf Grund dessen die oben bezeichneten Bonds ausgegeben wurden, Bonds der Serie A in Höhe eines Kapitalbetrages von insgesamt \$ 29 300.—, Bonds der Serie B in Höhe eines Kapitalbetrages von insgesamt \$ 33 100.— und Bonds der Serie C in Höhe eines Kapitalbetrages von insgesamt \$ 83 800.— durch das Los zur Rückzahlung am 1. Januar 1959 bestimmt worden sind. Die Rückzahlung erfolgt an diesem Tage gemäss den Tilgungsbestimmungen des vorbezeichneten Treuhandvertrages, und zwar zu einem Einlösungsbetrag, welcher dem Kapitalbetrag zuzüglich der Zinsen entspricht, die bis zu diesem für die Rückzahlung festgesetzten Tage aufgelaufen sind. Die ausgelosten Bonds haben folgende Stücknummern:

### Definitive Bonds der Serie A

im Nennwert von \$ 1000.— mit Kennbuchstaben M

73	232	371	485	868	1132	1442	1575	1799	1887	2210
189	293	472	704	1010	1321	1499	1685	1865	2106	2282

im Nennwert von \$ 500.— mit Kennbuchstaben D

11	35	47	89	100	110	111	137	141	175
----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

im Nennwert von \$ 100.— mit Kennbuchstaben C

66	108	161	233	310	381	419	505	556	648	742	792
96	159	211	276	356	389	474	542	599	700	751	

### Definitive Bonds der Serie B

im Nennwert von \$ 1000.— mit Kennbuchstaben M

17	154	377	663	902	1087	1414	1789	2105	2369
62	214	481	721	949	1197	1545	1936	2291	2398
93	310	576	791	1025	1364	1658	2086		

im Nennwert von \$ 500.— mit Kennbuchstaben D

146	220	259	266
-----	-----	-----	-----

im Nennwert von \$ 100.— mit Kennbuchstaben C

72	131	175	313	500	654	845	1019	1129	1222	1286
110	151	207	347	513	775	941	1028	1159	1254	1325
120	151	247	388	591	797	902	1097	1203		

### Definitive Bonds der Serie C

im Nennwert von \$ 1000.— mit Kennbuchstaben M

49	705	1442	2299	2970	3187	4037	4530	5112	5908
142	814	1602	2422	3012	3594	4121	4595	5275	5952
230	917	1697	2568	3123	3725	4205	4675	5385	6074
303	1025	1814	2653	3203	3823	4264	4770	5483	6127
371	1077	1891	2726	3307	3876	4308	4853	5558	
471	1144	2090	2805	3350	3931	4391	4953	5639	
586	1271	2195	2881	3383	3958	4471	5000	5789	

im Nennwert von \$ 500.— mit Kennbuchstaben D

76	168	256	386	418	594	646	717	757
115	189	314	387	508	596	712	742	

im Nennwert von \$ 100.— mit Kennbuchstaben C

137	386	619	814	1159	1135	1786	2202	2685	3033	3333
143	398	665	854	1185	1513	1795	2235	2774	3113	3393
215	447	700	865	1211	1535	1806	2290	2876	3118	3417
240	486	732	906	1219	1554	1860	2344	2882	3162	
262	516	742	923	1275	1612	1915	2473	2933	3246	
310	571	773	1058	1298	1662	1981	2477	2962	3249	
335	573	789	1097	1355	1716	2069	2522	2991	3274	
314	583	819	1145	1385	1758	2110	2614	3016	3319	

An dem vorgenannten Rückzahlungstage hört die Verzinsung der vorstehenden Bonds auf. An diesem Tage wird der oben bezeichnete Einlösungsbetrag für jeden dieser Bonds fällig und zahlbar. An und nach dem genannten Rückzahlungstage wird jeder in dieser Bekanntmachung bezeichnete Bond, der beim Corporate Trust Office der The First National City Bank of New York, Trustee, Nr. 2 Wall Street, im Bezirk Manhattan, City of New York, eingereicht wird und dem alle noch nicht verfallenen Coupons anhängen zu dem oben genannten Rückzahlungsbetrag eingelöst; Zinsen auf Coupons, welche an oder vor dem genannten Rückzahlungstage fällig waren, werden jedoch nur gegen Einreichung dieser Coupons bezahlt.

In der Schweiz erfolgt die Einlösung durch die Schweizerische Kreditanstalt.

New York, den 21. November 1958.

Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk, Aktiengesellschaft  
(Rhine Westphalia Electric Power Corporation)

## Wilka Watch Co. S.A.

Les actionnaires de la société sont convoqués pour le lundi 29 décembre 1958, à 15 heures, au siège social, en

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1957.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes pour le même exercice.
- 4° Votation sur la conclusion de ces rapports.
- 5° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 6° Election du contrôleur des comptes.
- 7° Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de contrôle peuvent être lus par les actionnaires au siège de la société dès le 15 décembre 1958. Les actionnaires voulant prendre part à l'assemblée devront justifier de la possession de leurs titres.

Le conseil d'administration.

**Natural**  
A.G.  
**INTERNATIONALE TRANSPORTE**  
*empfiehlt*

Vermeidung verfrühter Verzollung durch Einlagerung der Sendung in unseren geräumigen Kabinen im Zollfreilager Basel, Genf und Zürich. Jedes Freilager ist ein Stück Ausland, wo Sie Ihre Ware auf unbeschränkte Zeit zollfrei lagern können.

**Lichtpausmaschine**  
Modernste und erstklassige Konstruktion - grosse Leistung - konkurrenzloser Preis - Durchlaufbreite 120 cm  
Preis Fr. 690.—

**Lichtpausapparat**  
zum Kopieren von Briefen und Zeichnungen, Format A 4  
Fr. 225.—

**Fotokopierapparat**  
in einer Minute weisse Fotokopien von Briefen, Seiten aus Zeitschriften und Büchern usw.  
Fr. 395.—

Verlangen Sie unverbindliche Probestellung.  
Papiere für Fotokopien, Agfa, Gevaert usw. Lichtpauspapiere  
Verlangen Sie zu Ihrem Vorteil unverbindliche Offerte.  
ARNO-AGENCE, Basel 2  
Viaduktstrasse 12 Tel. (061) 23 70 11

Solid verpacken in  
**Kisten**  
Holzindustrie A.G.  
St. Margrethen SG

**Bitte, reservieren Sie rechtzeitig ...**

Rechen-, Addier-, Buchungs- und Schreibmaschinen zur Miete für den Jahresabschluss

Kein Kaufzwang; volle Anrechnung bei späterer Uebernahme.

Telephon (051) 48 24 26  
René Faigle AG, Schulstrasse 37, Zürich 50  
Laden: Löwenstrasse 1, Sihlporte

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zuwendung von Probenummern der «Volkswirtschafts»

**Automatenstahl**  
FISCHER & CO. REINACH 6

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

Ein angenehmes Gefühl von Frische und Gepflegtheit

Ich rasiere mich viel besser, schneller, billiger nur Fr. 78.— mit dem neuen, sehr handlichen mit Etui: + Fr. 850

Die Halsprobe war entscheidend!

**UNIC Electric**

Altstrom 110 bis 250 V  
Bezugsquelle: C. Fräutiger, Pully, Leoben

**PARS Finanz AG.**  
Hergiswil (NW)

**Ausgabe einer 4%-ANLEIHE 1958 von Fr. 10 000 000**

bestimmt zur Vermehrung der Betriebsmittel. Davon werden Fr. 8 000 000 zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt.

Die PARS Finanz AG. dient insbesondere als Holdinggesellschaft zur Zusammenfassung der Interessen im In- und Ausland der auf dem Gebiet des Aufzug-, Elektromotoren- und Waggonbaues bekannten Schindler-Unternehmungen.

**Anleihebedingungen:** Laufzeit längstens 12 Jahre.  
Inhabertitel zu Fr. 1000.  
Jahrescoupons per 31. Dezember.  
Kotierung an der Börse von Zürich.

**Emissionspreis:** 100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100,60%.

**Zeichnungsfrist:** 17. bis 22. Dezember 1958, mittags.

Zeichnungen werden spesenfrei von den Sitzen und sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen und Agenturen der unterzeichneten Banken entgegengenommen.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt

**Ein Schlager...**  
sind die neuen **erag** - Aufbauregale nach Baukastenprinzip

Regaleinheit um Regaleinheit wird einfach aufgeschichtet und eingeklinkt - ohne einen Hammerschlag - ohne eine Schraubendrehung

Von jetzt ab haben Ihre Regale genau die Grösse Ihres Bedarfs. Sie bauen ab oder vergrössern, je nach Erfordernis und ohne die geringste Mühe!

**Ideal** für  
- jedes Büro  
- Verwaltungen  
- Archive  
- Registraturen aller Art

**Formschön und tragfest**  
In hammerschlag-lackierter Metallausführung

Verlangen Sie sofort Katalog Nr. 11/15-12. Die günstigen Bezugspreise werden Sie überraschen. (Diese Regale liefern wir auch für schwerste Industriebelastungen!)

**erag erismann ag**  
LIZENZ SCHÄFER  
Fabrikation und Vertrieb von Lager- und Betriebseinrichtungen  
Neunkirch bei Schaffhausen - Tel. (053) 611 47